

5^e festival du film Tchèque & Slovaque **CZECH-IN**

www.czech-in-film-festival.fr

Du 18 au 23 mai 2018

Cinéma Christine 21

4 Rue Christine, 75006 Paris

et

Centre Tchèque de Paris,

18 Rue Bonaparte, 75006

Chers spectateurs,

Le festival du cinéma tchèque et slovaque rappellera cette année les dates anniversaires ayant constitué l'histoire de la Tchécoslovaquie, notamment sa création en 1918 et le Printemps de Prague en 1968.

Réalisé sous le haut patronage de S. Exc. M. Petr Drulák, Ambassadeur de la République tchèque, et S. Exc. M. Igor Slobodník, Ambassadeur de la République slovaque, le festival se déroulera pour la première fois au cinéma **Christine 21**, dans le 6ème arrondissement de Paris, et vous invite à découvrir une palette de formats et de sujets variés. Nous rendrons hommage à l'histoire tchécoslovaque à notre manière : à travers les films.

Le programme s'ouvrira avec le film historique **Masaryk** de Julius Ševčík, qui traite de la vie de Jan Masaryk, diplomate et ministre des affaires étrangères, fils du premier président tchécoslovaque. Ensuite, nous montrerons ce dernier, Tomáš Garrigue Masaryk dans le cadre d'un **Ciné Concert** exclusif, où seront projetées des images d'archive accompagnées par la musique en live des artistes tchèques **Irena et Vojtěch Havlovi**. Ce sera une occasion unique de découvrir des documents rares sur les personnalités et les événements qui ont contribué à la création de la République Tchécoslovaque en 1918. Un extrait d'archives rappellera la présence des légions tchécoslovaques en France pendant la première guerre mondiale.

Nous vous invitons à découvrir également le documentaire inédit sur Tomáš Garrigue Masaryk, réalisé par la célèbre réalisatrice Věra Chytilová, **TGM Le Libérateur**. Un autre moment fort sera consacré à la répression du printemps de Prague, avec la projection du documentaire exceptionnel de Jan Němec, **Oratorio pour Prague**, tourné en direct pendant l'invasion de la Tchécoslovaquie en août 1968.

La dramaturgie réserve aussi une place importante à la nouvelle génération de réalisateurs avec notamment le gagnant du festival de Karlovy Vary, Václav Kadrnka qui présentera en personne son film **Little Crusader**, mais aussi Peter Bebjak, avec **The Line**, primé, entre autres, meilleur film au festival d'Arras. Deux œuvres de jeunes réalisatrices talentueuses slovaques enrichissent le programme : le drame **Filthy** de Tereza Nvotová, élu meilleur film de l'année 2017 par la critique tchèque et le film **Little Harbour** d'Ilveta Grófová, qui a fait sa première au festival de Berlin. Les films seront présentés par Kristína Aschenbrennerová de L'Institut de Cinéma Slovaque et par le producteur Jiří Konečný.

Nous proposons également un débat, qui aura lieu au **Centre tchèque** (18 rue Bonaparte, 75006 Paris, avec les cinéastes invités de Prague et Bratislava et leurs collègues de Paris autour du sujet de l'héritage de ce centenaire de l'indépendance tchèque et slovaque.

Le festival, qui s'inscrit dans les célébrations officielles du centenaire tchèque et slovaque, est réalisé avec l'aide significative de sponsors Safran et Česká zbrojovka a.s. et avec le soutien du Ministère de la culture tchèque, Czech Tourism, UPP Prague et les ministères des affaires étrangères tchèque et slovaque.

Nous vous souhaitons un excellent voyage cinématographique !

Markéta Hodoušková
Directrice du festival



Chers amis du cinéma tchèque et slovaque, chers spectateurs,

En 2018, les pays tchèque et slovaque commémorent plusieurs dates charnières de leur histoire commune, en commençant par la création de la République tchécoslovaque en octobre 1918.

Il y a plus de cent ans, dès 1907, les premières salles de cinéma ouvrent à Prague, les premiers films y sont tournés, inspirés par ceux des frères Lumière et ceux de Georges Méliès. Dans l'entre-deux-guerres, on construit les premiers studios de cinéma, ceux de Barrandov en 1931 à Prague et ceux de Koliba à Bratislava à partir de 1949. La Tchécoslovaquie, qui est un des pays les plus développés au monde avant la Seconde Guerre mondiale, produit alors une vingtaine de films par an. Son cinéma est marqué par des réalisateurs et des films qui témoignent de leur temps et de leur vécu, cherchant toujours à tendre un miroir aux transformations de leur société. Ainsi, l'ouverture qui se produit au moment du Printemps de Prague est précédée par le mouvement de cinéma de la nouvelle vague tchécoslovaque qui, de 1963 jusqu'en 1968, participe au dégel. Jan Kadar et Elmar Klos en 1966 puis Jiří Menzel en 1968 reçoivent l'Oscar du meilleur film en langue étrangère. Après la répression du printemps de Prague en août 1968 et la normalisation dans les années suivantes, les auteurs de talent sont contraints de se taire ou de fuir le pays, comme Milos Forman, l'immense réalisateur aux deux Oscars, qui nous a quitté le mois dernier. Enfin, la révolution de velours redonne la liberté et la parole aux nouvelles générations de cinéastes qui, depuis maintenant bientôt trente ans, peuvent à nouveau créer sans censure, filmer librement, s'emparer de thèmes forts et briller aux yeux du public.

Aujourd'hui, les Tchèques et les Slovaques produisent ou coproduisent environ 70 longs métrages par an et contribuent ainsi à la diversité culturelle européenne et mondiale.

Cet événement, qui s'inscrit dans les célébrations officielles du centenaire tchèque et slovaque démontre également une relation privilégiée entre les deux pays, qui est d'une productivité exceptionnelle et unique en Europe, notamment dans le domaine des industries créatives.

Les cinéastes, acteurs et autres professions de cinéma des deux pays sont souvent présents dans les palmarès des prix nationaux, tels que *Le soleil dans le filet* en Slovaquie ou *Les Lions tchèques* en République tchèque, pour leur contribution aux films produits majoritairement par l'autre pays.

La cinquième édition de ce festival vous offrira un panorama de titres représentatifs de ce qui a été produit, depuis des archives datant de 1918 jusqu'aux productions les plus récentes.

Nous vous souhaitons des beaux moments de découverte.



S. Exc. M Petr Drulák,
Ambassadeur de République
tchèque en France



S. Exc. M Igor Slobodník
l'Ambassadeur de la République
slovaque en France

Masaryk
Réalisation : Julius Ševčík

Biographie historique ,133 min - République tchèque, Slovaquie (2016)

Prix :

Lions tchèques 2017 (14 prix, y compris celui du meilleur film, meilleur réalisateur et meilleur acteur)

Synopsis :

L'histoire (authentique) de la vie et des déconvenues de Jan Masaryk, diplomate, et plus tard ministre des affaires étrangères tchécoslovaque, nous ramène à la Seconde guerre mondiale.

Ambassadeur tchécoslovaque à Londres, Masaryk n'a pas réussi à gagner le soutien des Britanniques et ainsi éviter la ruine de son pays. En plein désespoir, il tente malgré tout de lutter contre ses démons avec l'aide d'un immigrant et d'un psychiatre allemand. Ce film a raflé 14 Lions tchèques lors des derniers Prix du film tchèque.

Avec : Karel Roden, Eva Herzigová, Emília Vášáryová



Masaryk

Samedi le 19/05/2018 à 17H, Cinéma Christine 21

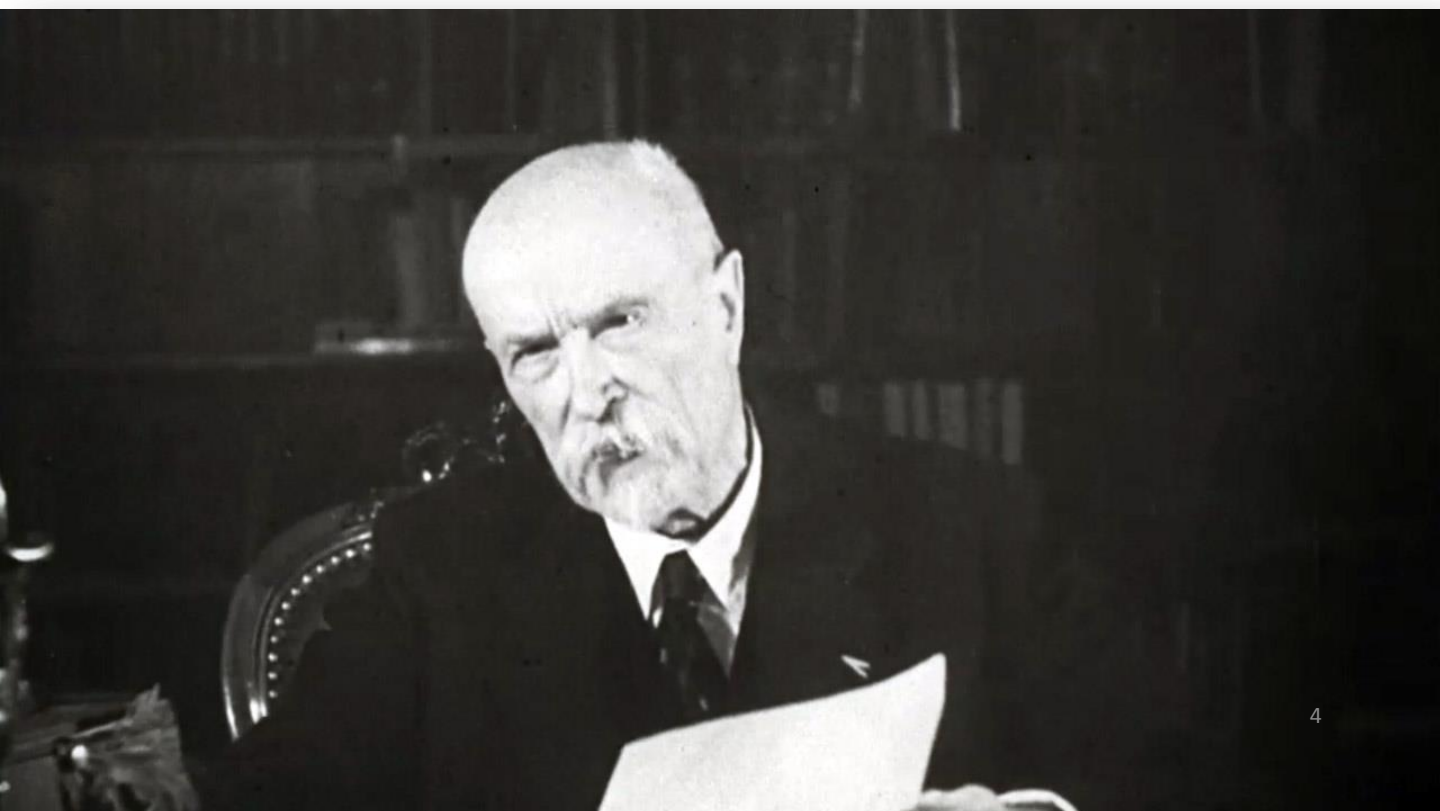
TGM Osvoboditel
Réalisation : Věra Chytilová

Documentaire, 60 min

Synopsis :

La cinéaste Věra Chytilová est connue surtout comme réalisatrice de longs métrages. Cependant, elle a tourné plusieurs documentaires remarquables. Peu après la Révolution de Velours, elle réalise la biographie de Tomáš Garrigue Masaryk, premier président de la Tchécoslovaquie indépendante. À l'origine il s'agissait d'un court documentaire, réalisé en vue de rappeler le 140ème anniversaire de la naissance de TGM. Chytilová utilise les documents d'archives, mais aussi les témoignages des petites-filles et arrière-petit-fils de Masaryk. Ce film-collage dessine un portrait riche et en relief, de la personnalité du premier président, accompagné de la musique de Bedřich Smetana.

Lors du gala de première, au cinéma Blaník à Prague, Věra Chytilová a dit : « Dans mon enfance, le mot président était synonyme d'une personne avec de brillantes qualités. Plus tard, cette croyance m'a quittée. C'est seulement aujourd'hui, à nouveau, que ce mot commence pour moi à avoir du sens et de l'importance ».



Samedi le 19/05/2018 à 19H, Cinéma Christine 21

CIARA

Réalisation : Peter Bebjak

Thriller, 108 min Sous-titres français, 16+, Slovaquie, Ukraine (2017)

Prix :

Karlovy Vary IFF 2017 - Meilleur réalisateur

Synopsis :

Adam Krajňák est le chef intransigeant d'un gang criminel qui fait passer des cigarettes en contrebande à travers la frontière ukraino-slovaque. Mais, en cette année 2007, la coexistence pacifique des deux mondes entrelacés est perturbée par la construction de la frontière de l'espace Schengen - ce qui va, pour les contrebandiers, occasionner un certain nombre de problèmes quant à l'avenir de leurs affaires. Un jour, un chargement n'atteint pas sa destination et Krajňák se trouve alors face à un dilemme : va-t-il franchir encore plus de limites ?

Avec : Tomáš Mašťalír, Emília Vášáryová, Zuzana Fialová, Andy Hryc



CINE-CONCERT – ARCHIVES NFA IRENA ET VOJTECH HAVLOVI

Dimanche le 20/05/2018 à 17H, Cinéma Christine 21

Courts métrages en provenance des Archives Nationales Tchèques (NFA)
accompagnés par la musique de :

Irena et Vojtěch Havlovi

Ce duo de République Tchèque a développé une démarche expérimentale mêlant viole de gambe, percussions, violoncelle et voix. « on a envie de se contenter de ces sons inclassables, qui transcendent toute l'histoire de la musique, et de la fascination que dégage l'histoire du Moondog tchèque. Après avoir joué au sein de l'ensemble expérimental Capella Antiqua e Moderna dont le répertoire va de la Renaissance à la musique contemporaine, Irena et Vojtěch Havlovi se consacrent depuis les années 1990 à leur musique en duo. Au travers d'un processus de recherche créative et de découvertes, ils sont parvenus à des résultats remarquables qui leur valent une reconnaissance internationale. Leur musique pourrait être qualifiée d'alternative, de globale, et propose un nouveau son, improvisé, expérimental, minimaliste, qui invite à l'introspection. En 2018, ils ont obtenu le prix Lion tchèque pour la musique du film Krizacek = Little Crusader, réalisé par Václav Kadrnka, et qui sera diffusé également au festival.



Films projetés :

13 AVRIL 1918

À la manifestation du 13 Avril 1918, contre la Monarchie austro-hongroise, une foule s'est déplacée soutenue par d'importantes personnalités publiques telles qu'Alois Rašín, František Staněk, Karel Kramář, Alois Jirásek, Vlastimil Tusar. Les cinéastes ont tourné chacun à différents endroits de la manifestation. Depuis le balcon de la Maison Municipale on observe le nombre important de gens participant à la manifestation. Quelques célébrités présentes également dans la rue posent devant ou paraissent devant la caméra. Les caméras ont aussi saisi l'évènement dans la Salle Smetana où, devant une salle comble, plusieurs discours ont été prononcés.

LA FÊTE DU 1ER MAI À PRAGUE EN 1918

Le défilé du 1^{er} mai emprunte la Place Venceslas et l'avenue Nationale, et se dirige vers l'île Střelecký ostrov et Žofín. Entre les banderoles apparaissent des panneaux avec des mots d'ordre demandant l'autonomie des pays tchèque et slovaque. Les organisateurs de l'évènement prononcent des discours : Josef Kouša, Václav Johanis, Václav Kľofáč, Božena Ecksteinová, Alois Simonides.

TOPOLČANKY SEPTEMBRE 1925

Sur les images tournées pendant les vacances du président Masaryk, au château de Topolčianky, on aperçoit sa famille ainsi que l'ambassadeur britannique, George Clerk, en visite privée. Nous voyons aussi les enfants de Masaryk Jan, Alice, Olga et son mari Henri Revillioda, et surtout le président avec ses petits-enfants, Herbert et Léonard, jouant avec leur grand-père dans le jardin, lui prenant son chapeau, explorant le canal et s'y baignant.

La suite...

LES PERSONNALITÉS IMPORTANTES DE NOTRE VIE (VERS 1928)

Les personnalités de la politique tchèque et de la vie culturelle présentées en dessins. Le film utilise de façon ludique, les procédés des dessins d'animations afin de nous présenter T. G. Masaryk, Edvard Beneš, Alois Rašín, Henry Fügner et de Bedrich Smetana.

L'ARMÉE TCHÉCOSLOVAQUE EN FRANCE (1931)

Les légionnaires tchécoslovaques ont combattu en France pendant la première guerre mondiale. Ce documentaire, de 1931, recueille les rares photographies historiques de leurs activités : le départ du régiment de carabiniers au front, les défilés militaires et les cérémonies des remises de décorations aux soldats, la vie dans un camp militaire, la célébration de la victoire et la création de la République tchécoslovaque.

28 OCTOBRE 1918 À PRAGUE (1931)

Le documentaire comprend, non seulement, des séquences du 28 octobre 1918, mais aussi des jours qui suivirent cet événement. Il débute par la manifestation de l'Indépendance de la Tchécoslovaquie, sur la place Venceslas à Prague, et par l'arrachage des symboles et pancartes autrichiens. A Žofín, les soldats tchèques s'arment. Le jour anniversaire de la Bataille de la Montagne Blanche (8 Novembre 1620), une célébration a lieu sur la place de Vieille ville où les officiers prêtent serment. A la tribune se relaye des politiciens tchécoslovaques qui prononcent des discours.

Dans le film on voit les différents édifices pragois qui sont, plus au moins, liés à la lutte pour l'indépendance et la création de la république comme : la Maison Municipale, l'Institut céréalier de la guerre sur la place Venceslas, la Mairie de la Vieille Ville ou le Théâtre National. Au-dessus du Château de Prague flotte le drapeau de la Présidence de la République. Le président Masaryk est filmé à sa table de travail. A la fin de ce film muet on trouve, en complément, l'interview réalisé en 1931 du sénateur František Soukup sur l'importance de cet événement.

Křižáček

Réalisation : Václav Kadrnka

Drame, 87 min - République tchèque, Slovaquie, Italie (2017)

Séance en présence du réalisateur.

Prix:

Globe de cristal du meilleur film au festival de Karlovy Vary

Synopsis:

Ce film est un "roadmovie" historique qui se déroule pendant le Moyen Âge, inspiré du poème romantique de Jaroslav Vrchlický. Un petit garçon influencé par les légendes sur les Croisades d'enfants, s'enfuit de son domicile. Son père, part à sa recherche, quasiment sans espoir.

Ce double vagabondage ne se présente pas comme une histoire d'aventure linéaire, mais cherche à nommer les problèmes universels et intemporels de l'adolescence, la relation avec les autorités, la diminution des forces vitales, et la capacité d'admettre son propre échec.

Avec son minimalisme, son intrigue cryptique et son approche taciturne des difficultés de la vie et de la perte, Little Crusader n'est pas destiné à séduire le grand public, mais il attire l'attention des festivals aimant les films qui mettent le spectateur au défi.

Avec : Karel Roden



Špina

Réalisation : Tereza Nvotová

Drame, 87 min, 16+, Slovaquie, République tchèque (2017)

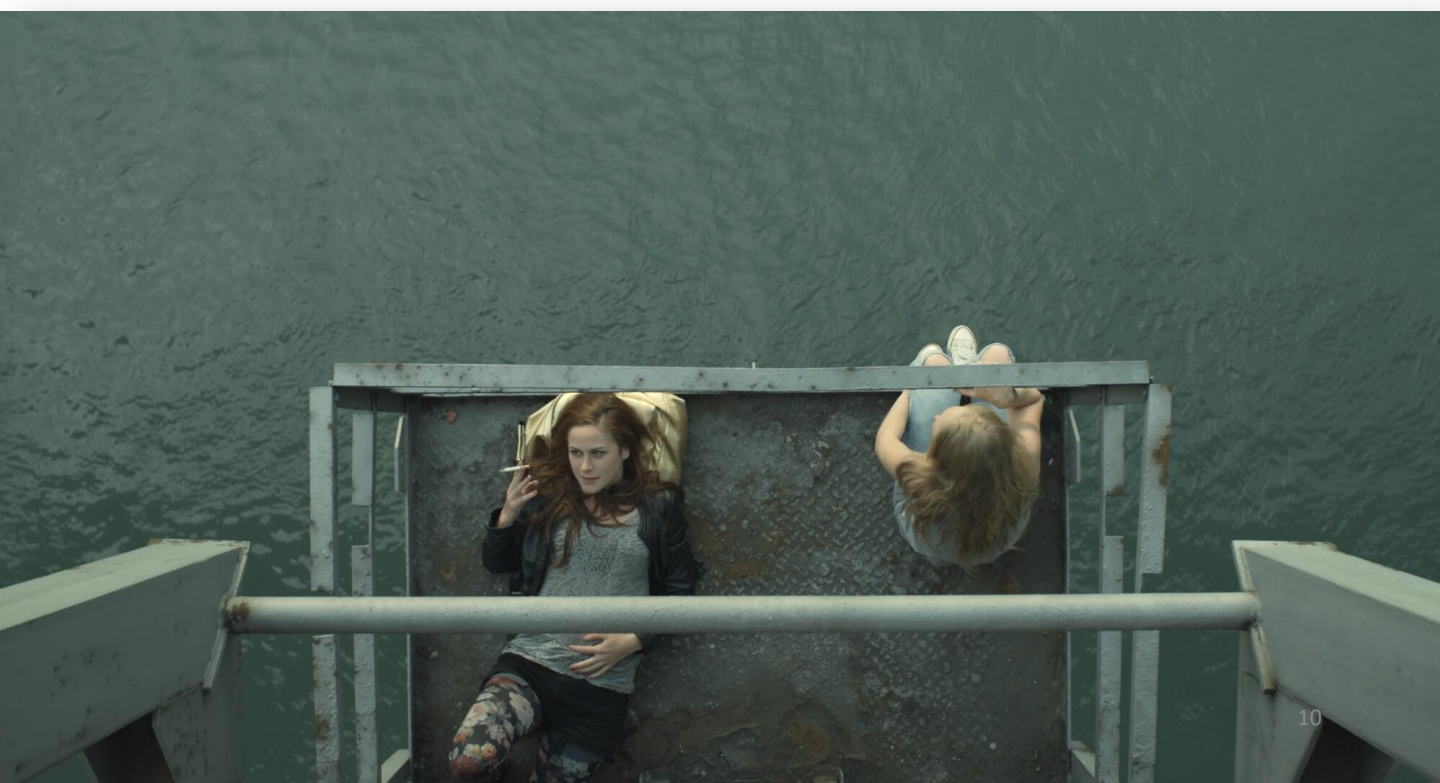
**Séance en présence de l'invitée slovaque
Kristína Aschenbrennerová.****Prix:**

Meilleur film aux Prix de la critique tchèque 2018

Synopsis:

Lena est une jeune fille de 17 ans, d'une famille de classe moyenne, qui vit son premier amour : des aventures nocturnes secrètes et des promenades matinales magiques le long du Danube. Cependant son monde de rêve est brisé quand elle est violée. Elle croit que personne ne la comprend bien et ne la comprendra jamais. Lena n'a pas d'autre choix que de combattre ses angoisses, grandir, et se rendre compte que ce n'est pas elle qui mérite de souffrir. La première du film a eu lieu au Festival International du Film de Rotterdam.

Avec : Dominika Morávková-Zeleníková, Anna Rakovská, Anna Šišková, Róbert Jakab



Piata lod'

Réalisation : **Iveta Grófová**

Drame, 85 min, 12+, Slovaquie, République tchèque (2017)

**Séance en présence de l'invitée slovaque
Kristína Aschenbrennerová et du producteur Jiří Konečný.**

Prix:

Crystal Bear GenerationKplus de la Berlinale 2017

Synopsis:

Âgée de dix ans, Jarka vit avec sa grand-mère et sa mère irresponsable. Son désir d'amour et d'avoir une vraie famille la pousse jusqu'à recueillir des bébés jumeaux. Pour occuper son nouveau rôle, elle a besoin de l'aide de son voisin, le fragile Kristián, âgé de 8 ans, qui passe la plupart de son temps dans sa chambre à jouer à des jeux vidéo pour éviter « les petits durs » à l'école.

Avec : Vanessa Szamuhelová, Matúš Bačišin, Katarína Kamencová, Johanna Tesařová.



Mercredi le 23/05/2018 à 19H, Centre tchèque

Comment les cinéastes d'aujourd'hui perçoivent l'héritage du centenaire de l'indépendance tchèque et slovaque

Programme :

19h - Projection du film **documentaire Oratorio pour Prague**, Jan Němec, 1968, 30min

Ce film documentaire montre des images de la veille du Printemps de Prague jusqu'à sa répression ultime. Oratorio pour Prague est situé entre espoir et désespoir : hippies, sit-in, chars soviétiques, barrages routiers, cadavres... Sans le courage affiché par Jan Němec et son équipe ce document unique, sur l'occupation de Prague du point de vue tchèque, n'aurait jamais vu le jour.

19h40 - Discussion en présence de : Kristína Aschenbrennerová (Institut du cinéma slovaque), Jana Bittnerová (actrice slovaque), Václav Kadrnka (réalisateur tchèque), Jiří Konečný (producteur tchèque) et Christian Paigneau (scénariste français).

21h – Verre d'amitié

Modéré par : Markéta Hodoušková, Czech-In FF

Traduction : Alexandre Clément



CZECH-IN FILM FESTIVAL - 5 ème édition

Programme du 18 au 23 Mai 2018



	Ven 18/05/2018	Sam 19/05/2018	Dim 20/05/2018	Lun 21/05/2018	Mar 22/05/2018	Mer 23/05/2018
17h		TGM Libérateur (V. Chytilova) 60 min	Ciné-Concert Archives NFA avec musique de <i>Irena</i> et <i>Vojtech Havlovi</i> 60 min			
19h00	Ouverture : Masaryk (J. Sevcik) 114 min	The Line Ciara (P. Bebjak) 108 min	Little Crusader Krizacek (V. Kadrnka) 87 min	Filthy Spina (T. Nvotova) 87 min	Little Harbour Piata Lod (I. Grofova) 90 min	Oratorio pour Prague (J. Nemeck) suivi de Debat
21h00	Cocktail d'ouverture au Centre tchèque					Fête de clôture au Centre tchèque

N.B. Toutes les projections auront lieu au Cinéma Christine 21 à part mercredi 23/05/2018 - au Centre tchèque

Cinéma Christine 21

4 Rue Christine, 75006 Paris
Téléphone : +33 1 43 25 85 78

Centre tchèque de Paris

18 Rue Bonaparte, 75006 Paris
Téléphone : +33 1 53 73 00 22

www.czech-in-film-festival.fr

EQUIPE DU FESTIVAL :

**Markéta Hodoušková, Evelyn Dreiseitlová, Georges Eichler,
Alice Heneghan, Florianna Kudrnová, Estelle Kulich,
Sylvie Leray, Sonia Pavlik, Markéta Pospěchová,
Anna Rebeschini & Magda Vavrušová**

REMERCIEMENTS :

**Zuzana Bielíková, Lada Billard, Katerina Besserová, Ali Borgini,
Michal Bregant, Lorenzo Chammah, Alexandre Clément,
Katerina Fojtova, Kristýna Gardášová, Simona Kadrnková,
Christine Legros, Mathieu Lericq, Lenka Lisyová, Milos Lochman,
Bérenère Maisons, Marie Mrázková, Marie Muchová, Jamila Ouzair,
Christian Paigneau, Quentin Paliwoda, Josef Plíhal,
Veronika Řeháčková, Iva Ruszelaková, Imelda Selková,
Miroslav Sochor, Karel Steiner, Marie Sýkorová & Lenka Velingerová**



1918
100
2018
SIÈCLE TCHÈQUE
ET SLOVAQUE



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky



Ambassade de la République tchèque



AMBASSADE
DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE
À PARIS



CHRISTINE²¹